PROTOCOLO DE ENMIENDA

AL ACUERDO DE PROMOCIÓN COMERCIAL

PERÚ - ESTADOS UNIDOS

El Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de los Estados Unidos de América;

Con el deseo de enmendar el Acuerdo de Promoción Comercial Perú - Estados Unidos, firmado en Washington, DC, el 12 de abril de 2006, en adelante "el Acuerdo",

HAN ACORDADO enmendar el Acuerdo de la siguiente manera:

1. *En el Preámbulo, después de la quinta cláusula insertar las dos cláusulas siguientes:*

   "**ACORDAR** que, por medio del presente, no se concederá a los inversionistas extranjeros derechos sustantivos más amplios en relación con las protecciones a las inversiones que a los inversionistas nacionales en virtud de la legislación nacional en casos en que, al igual que en los Estados Unidos, las protecciones de los derechos de los inversionistas en virtud de la legislación nacional equivalen o exceden las establecidas en el presente Acuerdo;

   RECONOCER que en el Artículo 63 de la Constitución Política del Perú se dispone que "las inversiones nacionales y extranjeras están sujetas a las mismas condiciones";"

2. *En las Notas Generales de la Lista Arancelaria de los Estados Unidos, agregar un nuevo párrafo 5 que se lee como sigue:*

   "5. Las mercancías originarias no deberán ser sujetas a ningún arancel descrito en la partida 9901 del HTSUS, siempre que (a) las mercancías sean importadas directamente del Perú al territorio aduanero de los Estados Unidos y (b) la suma del costo o valor de los materiales producidos en el territorio del Perú más los costos directos de las operaciones de procesamiento realizadas en el territorio del Perú no sea menos de 35 por ciento del valor estimado de dichas mercancías en el momento de su entrada."

3. *En el Capítulo Nueve (Contratación Pública):*

   A. *El párrafo 7 del Artículo 9.6 se revisará de la siguiente manera:*

      "7. Para mayor certeza, este Artículo no pretende impedir que una entidad contratante prepare, adopte o aplique especificaciones técnicas:

(a) para promover la conservación de los recursos naturales y el medio ambiente; o

(b) para exigir que un proveedor cumpla con las leyes generalmente aplicables relativas a:

(i) principios y derechos fundamentales en el trabajo; o

(ii) condiciones de trabajo aceptables con respecto a salario mínimo, horas de trabajo y salud y seguridad ocupacionales,

en el territorio donde se produzca la mercancía o se preste el servicio."

B. *En la nota 3(a), de la sección A de la Lista de los Estados Unidos para el Anexo 9.1, reemplazar* "www.scrantonrtg.com/secrc/fsc-codes/fsc.html" con "http://www.fedbizopps.gov/classCodes1.html".

4. *En el Capítulo Diez (Inversión):*

En la cláusula (d)(iii) del párrafo 1 del Anexo 10-E insertar al final lo siguiente:

" en que se haya incurrido durante el primer año después de los eventos que ocasionaron la reclamación."

5. *En el Anexo I, Lista del Perú, insertar lo siguiente al final de la* ***Descripción*** *en el punto sobre el sector de Servicios Portuarios:*

"Para mayor certeza, las medidas relativas a los aspectos terrestres de las actividades portuarias quedan sujetas a la aplicación del Artículo 22.2 (Seguridad Esencial)."

6. *En el Anexo II, Lista de los Estados Unidos, insertar lo siguiente al final de la* ***Descripción*** *en el punto sobre el sector de Transporte:*

"Para mayor certeza, las medidas relativas a los aspectos terrestres de las actividades portuarias quedan sujetas a la aplicación del Artículo 22.2 (Seguridad Esencial)."

7. *En el Capítulo Dieciséis (Derechos de Propiedad Intelectual):*

A. *El párrafo 6 del Artículo 16.9 se modificará de la siguiente manera:*

"6. (a) Cada Parte realizará los mejores esfuerzos para tramitar las solicitudes de patentes y las solicitudes para la aprobación de

comercialización expeditamente con el propósito de evitar retrasos irrazonables. Las Partes cooperarán y se asistirán mutuamente para lograr estos objetivos

(b) Cada Parte proporcionará los medios para compensar y deberá hacerlo, a solicitud del titular de la patente, por retrasos irrazonables en la emisión de una patente, con excepción de una patente para un producto farmacéutico, restaurando el término de la patente o los derechos de patente. Cada Parte podrá suministrar los medios y podrá, a solicitud del titular de la patente, compensar por retrasos irrazonables en la emisión de una patente para un producto farmacéutico restaurando el término de la patente o los derechos de la misma. Toda restauración en virtud de este subpárrafo conferirá todos los derechos exclusivos de una patente con sujeción a las mismas limitaciones y excepciones aplicables a la patente original. A los efectos de este subpárrafo, un retraso irrazonable incluirá al menos un retraso en la emisión de la patente de más de cinco años contados a partir de la fecha de presentación de la solicitud en el territorio de la Parte, o de tres años contados a partir de la fecha en que se haya pedido el examen de la solicitud, el que resulte posterior, siempre y cuando los períodos atribuibles a las acciones del solicitante de la patente no necesiten incluirse en la determinación de dichos retrasos.

(c) Con respecto a cualquier producto farmacéutico que esté
cubierto por una patente, cada Parte podrá hacer disponible una restauración del plazo de la patente o de los derechos de la misma, para compensar al titular de la patente por cualquier reducción poco razonable del plazo efectivo de la patente como resultado del proceso de aprobación de comercialización relacionado con la primera comercialización del producto en dicha Parte. Toda restauración en virtud del presente subpárrafo conferirá todos los derechos exclusivos de una patente con sujeción a las mismas limitaciones y excepciones aplicables a la patente original."

B. *El artículo 16.10 se modificará de la siguiente manera:*

"*Productos químicos agrícolas*

1. (a) Si una Parte requiere o permite, como condición para otorgar la aprobación de comercialización para un nuevo producto químico agrícola, la presentación de información sobre seguridad o eficacia del producto, la Parte no deberá, sin el consentimiento de la persona que previamente presentó dicha información de seguridad o eficacia para obtener la aprobación de comercialización en la Parte, autorizar a otro para que comercialice el mismo o un producto similar con base en:

(i) la información de seguridad o eficacia presentada como respaldo para la aprobación de comercialización; o

(ii) evidencia de la aprobación de comercialización,

por al menos diez años a partir de la fecha de aprobación de comercialización en el territorio de la Parte.

(b) Si una Parte requiere o permite, en relación con el otorgamiento de la aprobación de comercialización de un nuevo producto químico agrícola, la presentación de evidencia respecto a la seguridad o eficacia de un producto que fuera previamente aprobado en otro territorio, tal como la evidencia de la previa aprobación de comercialización en el otro territorio, la Parte no deberá, sin el consentimiento de la persona que previamente presentó la información de seguridad o eficacia para obtener la aprobación de comercialización en otro territorio, autorizar a otro para que comercialice el mismo o un producto similar sobre la base de:

(i) la información de seguridad o eficacia presentada como respaldo para la aprobación de comercialización previa en el otro territorio; o

(ii) evidencia de la aprobación de comercialización previa en el otro territorio,

por un período de al menos diez años contados a partir de la fecha de aprobación de comercialización del nuevo producto en el territorio de la Parte. Para poder recibir protección de conformidad con este subpárrafo, una Parte podrá exigir que la persona que provea la información en el otro territorio solicite la aprobación en el territorio de la Parte dentro de los cinco años siguientes de haber obtenido la aprobación de comercialización en el otro territorio.

(c) Para los propósitos de este Artículo, un nuevo producto químico agrícola es aquel que contiene una entidad química que no ha sido previamente aprobada en el territorio de la Parte para ser usada en un producto químico agrícola.

Productos farmacéuticos

2. (a) Si una Parte exige que, como condición para aprobar la comercialización de un producto farmacéutico que utiliza una nueva entidad química, se presenten pruebas no dadas a conocer u otros datos necesarios para determinar si el uso de dicho producto no presenta riesgos y es efectivo, la Parte dará protección contra la divulgación de los datos de los solicitantes que los presentan, en los casos en que producir tales datos entrañe esfuerzo considerable, salvo que la divulgación sea necesaria para proteger al público o a menos que se tome medidas para tener la seguridad de que los datos queden protegidos contra un uso comercial desleal.

(b) Cada Parte dispondrá que, con respecto a los datos sujetos al subpárrafo (a) que se le presenten después de la fecha de entrada en vigor de este Acuerdo, ninguna persona que no sea la que los presentó pueda, sin la autorización de ésta, utilizar esos datos para respaldar una solicitud de aprobación de un producto durante un período razonable después de dicha presentación. Para estos efectos, un período razonable será

normalmente de cinco años contados a partir de la fecha en que la Parte concedió su aprobación a la persona que presentó los datos para comercializar el producto, tomando en consideración la índole de los datos y los esfuerzos y gastos realizados por la persona para producirlos. Con sujeción a esta disposición, ninguna Parte se verá sujeta a limitaciones para aplicar procedimientos abreviados de aprobación de dichos productos basándose en estudios de bioequivalencia y biodisponibilidad.

(c) Cuando una Parte se basa en la aprobación de comercialización concedida por la otra Parte, y concede aprobación dentro de los seis meses de haberse presentado una solicitud completa para la aprobación de comercialización presentada en la Parte, el período razonable de uso exclusivo de los datos presentados para lograr la aprobación del caso comenzará en la fecha de la primera aprobación de comercialización en que se basa.

(d) Una Parte no necesita aplicar las disposiciones contenidas en los subpárrafos (a), (b) y (c) con respecto a un producto farmacéutico que contenga una entidad química que ya haya sido aprobada en el territorio de la Parte para uso en un producto farmacéutico.

(e) No obstante las disposiciones de los subpárrafos (a), (b) y (c), una Parte podrá tomar medidas para proteger la salud pública de acuerdo con:

(i) la Declaración Relativa al Acuerdo sobre los ADPIC y la Salud Pública (WT/MIN/(01)DEC/2) (la "Declaración");

(ii) toda exención a cualquier disposición del Acuerdo ADPIC concedida por miembros de la OMC conforme al Acuerdo sobre la OMC para aplicar la Declaración y que esté en vigor entre las Partes; y

(iii) toda enmienda al Acuerdo ADPIC para implementar la Declaración que

entre en vigor con respecto a las Partes.

3. Cada Parte dispondrá:

(a) procedimientos, tales como judiciales o administrativos, y remedios, tales como medidas cautelares preliminares o medidas provisionales eficaces equivalentes, para la resolución expedita de diferendos sobre la validez o la transgresión de una patente con respecto a reclamos sobre una patente que cubran un producto farmacéutico aprobado o su método aprobado de uso;

(b) un sistema transparente para advertir al titular de una patente que otra persona está procurando comercializar un producto farmacéutico aprobado durante el período de una patente que cubre el producto o su método aprobado de uso; y

(c) suficiente tiempo y oportunidad para que el titular de una patente procure, antes de que se comercialice un producto presuntamente infractor, los remedios disponibles contra el producto infractor.

4. Cuando una Parte permita, como condición para la aprobación de comercialización de un producto farmacéutico, que personas, diferentes a la persona que originalmente presentó la información de seguridad o eficacia, se apoyen en la evidencia de la información de seguridad o eficacia de un producto que fue previamente aprobado, tal como la evidencia de aprobación de comercialización previa en el territorio de la Parte o en otro territorio, la Parte podrá implementar las disposiciones del párrafo 3:

(a) implementando medidas en sus trámites de aprobación de comercialización a fin de impedir que otras personas comercialicen un producto amparado por una patente que reclame el producto o su método de uso aprobado durante el término de esa patente, a menos que sea con el consentimiento o asentimiento del titular de la patente[17]; y

[17] Para mayor certeza, las Partes reconocen que esta disposición no implica que la autoridad encargada de aprobar la comercialización deba hacer validación de patente o determinaciones sobre infracciones.

(b) estableciendo que el titular de la patente esté informado acerca de la identidad de cualquier otra persona que solicite la aprobación de comercialización para ingresar al mercado durante el término de una patente identificada ante la autoridad de aprobación como una que cubre ese producto;

siempre que la Parte también ofrezca:

(c) un procedimiento judicial o administrativo expeditivo por el cual la persona que solicita la aprobación de comercialización pueda impugnar la validez o aplicabilidad de la patente identificada; y

(d) recompensas efectivas por la impugnación exitosa de la validez o la aplicabilidad de la patente[18].

Disposiciones generales

5. Con sujeción al párrafo 2 (e), cuando un producto esté sujeto a un sistema de aprobación de comercialización en el territorio de una Parte de conformidad con los párrafos 1 ó 2, y esté también amparado por una patente en el territorio de esa Parte, la Parte no modificará el plazo de protección que se establece de conformidad con los párrafos 1 ó 2, en caso de que el plazo de protección de la patente expire en una fecha anterior a la fecha de vencimiento del plazo de protección especificada en los párrafos 1 ó 2.

C. *Después del Artículo 16.12, insertar un nuevo artículo que se lee como sigue:*

"Artículo 16.13: Entendimientos Sobre Ciertas Medidas de Salud Pública

1. Las Partes afirman su compromiso con la Declaración Relativa al Acuerdo sobre los ADPIC y la Salud Pública (WT/MIN(01)/DIC/2);

2. Las Partes han llegado a los siguientes entendimientos con respecto al presente Capítulo:

[18] Una Parte puede cumplir con la cláusula (d) ofreciendo un período exclusivo de comercialización para el primer solicitante que impugne con éxito la validez o aplicabilidad de la patente.

(a) Las obligaciones del presente Capítulo no impiden, ni deben impedir, que una Parte tome las medidas necesarias para proteger la salud pública mediante la promoción del acceso a medicamentos para todos, en particular los casos relativos al VIH/SIDA, la tuberculosis, el paludismo y otras epidemias, así como situaciones de suma urgencia o de emergencia nacional. En consecuencia, al tiempo que las Partes reiteran su compromiso con el presente Capítulo, afirman que éste puede y debe ser interpretado y aplicado de una manera que apoye el derecho de cada una de las Partes de proteger la salud pública y, en particular, de promover el acceso a los medicamentos para todos.

(b) En reconocimiento del compromiso de acceso a los medicamentos suministrados conforme a la Decisión del Consejo General tomada el 30 de agosto de 2003 sobre la Implementación del Párrafo Seis de la Declaración de Doha relacionada con el Acuerdo ADPIC y la Salud Pública (WT/L/540) y de la Declaración del Presidente del Consejo General de la OMC que acompañan la Decisión (JOB(03)/177, WT/GC/M/82) (colectivamente, la "Solución ADPIC/Salud"), el presente Capítulo no impide, ni debe impedir, la utilización efectiva de la Solución ADPIC/Salud.

(c) Con respecto a los asuntos mencionados, si una enmienda al Acuerdo ADPIC entra en vigor con respecto a las Partes y la aplicación de una medida por una Parte de conformidad con dicha enmienda infringe el presente Capítulo, las Partes consultarán inmediatamente para adaptar este Capítulo según convenga a la luz de la enmienda."

D. *Modificar la numeración del antiguo Artículo 16.13 (Disposiciones finales) como el nuevo Artículo 16.14 e insertar un párrafo nuevo 3 al final del mismo que se lee como sigue:*

"3. Las Partes examinarán periódicamente la aplicación y operación de este Capítulo y tendrán oportunidad de emprender negociaciones adicionales para modificar cualquiera de sus disposiciones, incluyendo, según

convenga, la consideración de una mejora en el nivel de desarrollo económico de una Parte."

8. *En el Capítulo Diecisiete (Laboral):*

A. El Artículo *17.1 se modificará de la siguiente manera:*

"Las Partes reafirman sus obligaciones como miembros de la Organización Internacional del Trabajo (OIT)."

B. *Después del Artículo 17.1, insertar un nuevo artículo según se indica a continuación y modificar la numeración de los restantes artículos y notas al pie de página y referencias a los artículos según corresponda:*

"Artículo 17.2: Derechos laborales fundamentales[1]

1. Cada Parte adoptará y mantendrá en sus leyes y reglamentos, y su correspondiente aplicación, los siguientes derechos, tal como se establecen en la *Declaración relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento (1998)* (Declaración de la OIT):[2]

(a) la libertad de asociación;

(b) el reconocimiento efectivo del derecho a la negociación colectiva;

(c) la eliminación de toda forma de trabajo forzoso u obligatorio;

(d) la abolición efectiva del trabajo infantil y, para fines de este Acuerdo, la prohibición de las peores formas de trabajo infantil; y

(e) la eliminación de la discriminación con respecto a empleo y ocupación.

2. Ninguna de las Partes dejará de aplicar o de otra forma dejará sin efecto, ni ofrecerá dejar de aplicar o de otra forma dejar sin efecto, sus leyes o reglamentos que implementan el párrafo 1 de manera que afecte el comercio o la inversión entre las Partes, en los casos en que dejar de aplicar o de otra forma dejar sin efecto dichos instrumentos

[1] A fin de establecer el incumplimiento de una obligación en virtud del Artículo 17.2.1, una Parte deberá demostrar que la otra Parte ha incumplido, en la adopción o el mantenimiento de una norma, reglamento o práctica, de una manera que afecta al comercio o la inversión entre las Partes.

[2] Las obligaciones que se consignan en el Artículo 17.2, en lo que se relaciona con la OIT, se refieren únicamente a la Declaración de la OIT.

sería incompatible con un derecho fundamental estipulado en dicho párrafo."

C. *El Artículo 17.3 con la nueva numeración se modificará de la siguiente manera:*

"1. (a) Una Parte no dejará de aplicar efectivamente su legislación laboral, incluidas las leyes que adopte o mantenga de conformidad con el Artículo 17.2.1, por medio de un curso de acción o inacción sostenido o recurrente, de una manera que afecte el comercio o la inversión entre las Partes, después de la fecha de entrada en vigor de este Acuerdo.

(b) Una decisión que tome una Parte acerca de la asignación de los recursos para la aplicación no será motivo de incumplimiento de las disposiciones de este Capítulo. Cada Parte conserva el derecho al ejercicio razonable de discrecionalidad y a la adopción de decisiones de buena fe con respecto a la asignación de recursos entre las actividades de aplicación de las leyes laborales con respecto a los derechos laborales fundamentales enumerados en el Artículo 17.2.1, siempre que el ejercicio de dicha discrecionalidad y dichas decisiones no sean incompatibles con las disposiciones de este Capítulo.[3]

2. Nada de lo dispuesto en este Capítulo se interpretará en el sentido de facultar a las autoridades de una Parte para realizar actividades orientadas al cumplimiento de la legislación laboral en el territorio de la otra Parte."

D. *Los párrafos 6 y 7 del Artículo 17.7 con la nueva numeración se modificarán de la siguiente manera:*

"6. Si las Partes consultantes no han logrado resolver la cuestión dentro de los 60 días siguientes a la entrega de una solicitud de consultas conforme al párrafo 1, la Parte reclamante podrá solicitar la realización de consultas en virtud del Artículo 21.4 (Consultas), o una reunión de la Comisión en virtud del Artículo 21.5 (Intervención de la Comisión) y, según lo dispuesto en el Capítulo Veintiuno

[3] Para mayor certeza, una Parte conserva el derecho de ejercer una discrecionalidad razonable en la aplicación de sus leyes y de tomar decisiones de buena fe en relación con la asignación de recursos para la aplicación de la ley con respecto a otros asuntos laborales distintos de los asuntos relacionados con los derechos fundamentales mencionados en el Artículo 17.2.1.

(Solución de Controversias), recurrir en lo sucesivo a las otras disposiciones de ese Capítulo. El Consejo podrá informar a la Comisión sobre cómo ha abordado el asunto por medio de las consultas.

7. Ninguna de las Partes podrá recurrir al procedimiento de solución de controversias conforme a este Acuerdo por un asunto que surja en relación con el presente Capítulo sin haber intentado previamente resolverlo de acuerdo con este Artículo."

E. *El Artículo 17.8 con la nueva numeración se modificará de la siguiente manera:*

"Para los propósitos de este Capítulo:

legislación laboral significa leyes y reglamentos de una Parte, o disposiciones de las mismas, que estén directamente relacionadas con los siguientes derechos laborales internacionalmente reconocidos:

(a) la libertad de asociación;

(b) el reconocimiento efectivo del derecho a la negociación colectiva;

(c) la eliminación de todas las formas de trabajo forzoso u obligatorio;

(d) la abolición efectiva del trabajo infantil, la prohibición de las peores formas de trabajo infantil y otras protecciones laborales para niños y menores;

(e) la eliminación de la discriminación con respecto a empleo y ocupación; y

(f) condiciones aceptables de trabajo respecto a salario mínimo, horas de trabajo y salud y seguridad ocupacionales.

Para mayor certeza, el establecimiento de normas y niveles por cada una de las Partes respecto al salario mínimo no estará sujeto a obligaciones en virtud de este Capítulo. Las obligaciones contraídas por cada Parte conforme a este Capítulo se refieren a la aplicación del nivel de salario mínimo general establecido por esa Parte; y

leyes y regulaciones y **leyes o regulaciones** significa:

para los Estados Unidos, leyes del Congreso o regulaciones promulgadas conforme a leyes del Congreso que se pueden

hacer cumplir mediante acción del nivel central del gobierno, y, para fines del presente Capítulo, incluye la Constitución de los Estados Unidos."

9. *En el Capítulo Dieciocho (Medio Ambiente):*

A. *El Artículo 18.1 se modificará de la siguiente manera:*

"Reconociendo el derecho soberano de cada una de las Partes de establecer sus propios niveles de protección ambiental interna y sus prioridades de desarrollo ambiental, y, por consiguiente, de adoptar o modificar sus leyes y políticas ambientales, cada Parte procurará asegurar de que sus leyes y políticas proporcionen y estimulen altos niveles de protección ambiental y se esforzará por seguir mejorando sus respectivos niveles de protección ambiental."

B. *Después del Artículo 18.1, insertar un nuevo artículo según se indica a continuación y modificar la numeración de los restantes artículos y notas al pie de página y referencias a los artículos según corresponda:*

"Artículo 18.2: Acuerdos Ambientales[1]

Una Parte adoptará, mantendrá e implementará leyes, reglamentos y cualesquiera otras medidas para cumplir con sus obligaciones bajo los acuerdos ambientales multilaterales listados en el Anexo 18.2 ("acuerdos cubiertos").[2]"

C. *El Artículo 18.3 con la nueva numeración se modificará de la siguiente manera:*

"1. (a) Una Parte no dejará de aplicar efectivamente su legislación ambiental, y sus leyes, reglamentos y otras medidas para cumplir con sus obligaciones bajo los acuerdos cubiertos, a través de un curso de acción o inacción sostenido o recurrente, de manera que afecte al comercio o la inversión entre

[1] A fin de establecer un incumplimiento del Artículo 18.2, una Parte deberá demostrar que la otra Parte no ha adoptado, mantenido o implementado leyes, reglamentos u otras medidas para cumplir una obligación bajo un acuerdo cubierto de una manera que afecta al comercio o la inversión entre las Partes.

[2] Para propósitos del Artículo 18.2: 1) "acuerdos cubiertos" abarcarán los protocolos, enmiendas, anexos y ajustes existentes o futuros bajo el acuerdo pertinente del cual ambas Partes sean parte y 2) se interpretará que las "obligaciones" de una Parte reflejan, entre otras, las reservas, exenciones y excepciones existentes y futuras aplicables a ella en virtud del acuerdo pertinente.

las Partes, después de la fecha de entrada en vigor de este Acuerdo.

(b) (i) Las Partes reconocen que cada Parte mantiene el derecho a ejercer su discrecionalidad de acciones ante tribunales y a tomar decisiones relativas a la asignación de recursos para la aplicación en materia ambiental con respecto a otras leyes ambientales a las que se les haya asignado una mayor prioridad. En consecuencia, las Partes entienden que, con respecto al cumplimiento de la legislación ambiental, y todas las leyes, reglamentos y otras medidas para cumplir con las obligaciones de una Parte bajo los acuerdos cubiertos, una Parte está cumpliendo con el subpárrafo (a) cuando un curso de acción o inacción refleje un ejercicio razonable, articulable y de buena fe de tal discrecionalidad, o derive de una decisión razonable, articulable y de buena fe respecto de la asignación de tales recursos.

(ii) Las Partes reconocen la importancia de los acuerdos cubiertos. En consecuencia, cuando el curso de acción o inacción de una Parte guarde relación con las leyes, reglamentos y otras medidas para cumplir con sus obligaciones bajo los acuerdos cubiertos, ello será importante para una determinación bajo la cláusula (i) sobre si una asignación de recursos es razonable y de buena fe.

2. Las Partes reconocen que es inapropiado promover el comercio o la inversión mediante el debilitamiento o reducción de las protecciones contempladas en sus respectivas legislaciones ambientales. En consecuencia, una Parte no dejará sin efecto o derogará, ni ofrecerá dejar sin efecto o derogar, dicha legislación de manera que debilite o reduzca la protección otorgada por aquella legislación de manera que afecte el comercio o la inversión entre las Partes.

3. El párrafo 2 no se aplicará cuando una Parte deje sin efecto o derogue una ley ambiental conforme a una

disposición de su ley ambiental que disponga exenciones o derogaciones, siempre que la exención o derogación no sea inconsistente con las obligaciones de la Parte bajo un acuerdo cubierto.[3]

4. El Anexo 18.3.4 establece disposiciones adicionales con respecto al manejo del sector forestal.

5. Ninguna disposición en este Capítulo se interpretará en el sentido de facultar a las autoridades de una Parte para realizar actividades orientadas a hacer cumplir la legislación ambiental en el territorio de otra Parte aparte de lo específicamente contemplado en el Anexo 18.3.4."

D. *Se borrará el párrafo 7 del Artículo 18.7 con la nueva numeración.*

E. *El párrafo 1 del Artículo 18.8 con la nueva numeración se modificará de la siguiente manera:*

"1. Cualquier persona de una Parte podrá presentar una solicitud invocando que una Parte está dejando de aplicar efectivamente su legislación ambiental. Dichas solicitudes deberán ser presentadas ante una secretaría u otro órgano competente (secretaría) que las Partes designen.[4]"

F. *El Artículo 18.12 con la nueva numeración se modificará de la siguiente manera:*

"Artículo 18.12: Consultas Ambientales y Procedimiento del Panel

1. Una Parte podrá solicitar la realización de consultas con otra Parte respecto a cualquier asunto que surja como resultado de este Capítulo, mediante la entrega de una solicitud escrita a un punto de contacto designado por la otra Parte para este propósito.

2. Las consultas se iniciarán prontamente, una vez entregada la solicitud. La solicitud deberá contener información específica y suficiente que permita a la Parte receptora responderla.

---

[3] El párrafo 3 no se aplica con respecto a cualquier ley del Perú en materia del sector forestal.

[4] Las Partes designarán a la secretaría y establecerán los arreglos relativos a la misma a través de un intercambio de cartas o entendimientos entre las Partes.

[7] Las Partes entienden que a los fines del párrafo 3, por el cual un acuerdo cubierto requiere que las decisiones se tomen por consenso, dicho requisito podría crear una demora poco razonable.

[8] Para los efectos de los párrafos 4, 5 y 6, el Consejo consistirá de funcionarios de alto nivel con responsabilidades ambientales de las Partes consultantes o sus designados.

3. Las Partes consultantes realizarán todos los esfuerzos para alcanzar una solución mutuamente satisfactoria del asunto y podrán requerir asesoría o asistencia de cualquier persona u organismo que estimen apropiado, con el fin de examinar plenamente el asunto en discusión. Si el asunto surge bajo el Artículo 18.2, o bajo ese Artículo y otra disposición de este Capítulo, y abarca un asunto relacionado con las obligaciones de una Parte bajo un acuerdo cubierto, las Partes procurarán resolver el asunto mediante un procedimiento consultivo mutuamente aceptable o cualquier otro procedimiento, si lo hay bajo el acuerdo pertinente, a menos que el procedimiento pudiera resultar en una demora no razonable.[7]

4. Si las Partes consultantes no logran resolver el asunto de conformidad con el párrafo 3, una Parte consultante podrá solicitar que el Consejo sea convocado para examinar el asunto, entregando una solicitud escrita al punto de contacto de cada una de las otras Partes consultantes.[8]

5. (a) El Consejo será convocado sin demora y procurará resolver el asunto de manera expedita, incluyendo, cuando corresponda, a través de consultas con expertos gubernamentales o externos, y recurriendo a procedimientos tales como buenos oficios, conciliación o mediación.

(b) Cuando el asunto surja bajo el Artículo 18.2, o bajo ese Artículo y otra disposición de este Capítulo, y abarque un asunto relativo a las obligaciones de una Parte bajo un acuerdo cubierto, el Consejo:

(i) a través de un mecanismo establecido por el Consejo, celebrará consultas con cualquier entidad autorizada para tratar el asunto bajo el acuerdo pertinente; y

(ii) remitirá el asunto bajo el acuerdo a orientaciones interpretativas en la medida que sea apropiado a la luz de su naturaleza y condición, incluso si las leyes, reglamentos y otras medidas pertinentes de la Parte están de acuerdo con sus obligaciones bajo el acuerdo.

6. Si las Partes consultantes no han logrado resolverlo dentro de los 60 días siguientes a la entrega de una solicitud

de consultas conforme al párrafo 1, la Parte reclamante podrá solicitar la realización de consultas en virtud del Artículo 21.4 (Consultas), o una reunión de la Comisión en virtud del Artículo 21.5 (Intervención de la Comisión) y, según lo dispuesto en el Capítulo Veintiuno (Solución de Controversias), recurrir en lo sucesivo a las otras disposiciones de ese Capítulo. El Consejo podrá informar a la Comisión acerca de cómo el Consejo ha atendido el asunto a través de consultas.

7. Ninguna Parte podrá recurrir al procedimiento de solución de controversias conforme a este Acuerdo por un asunto que surja de conformidad con este Capítulo sin antes haber tratado de resolverlo de acuerdo con los párrafos 1 al 5.

8. En una disputa que surja bajo el Artículo 18.2, o bajo dicho Artículo y otra disposición de este Capítulo, que implique un asunto relacionado con las obligaciones de una Parte bajo un acuerdo cubierto, un panel convocado bajo el Capítulo Veintiuno (Solución de Controversias), al llegar a sus conclusiones y decisión bajo los Artículos 21.13 (Informe Inicial) y 21.14 (Informe Final)[9]:

(a) consultará plenamente, mediante un mecanismo establecido por el Consejo, en relación con ese asunto, a toda entidad autorizada para abordar la cuestión conforme al acuerdo ambiental pertinente;

(b) se remitirá a orientaciones interpretativas sobre el tema en virtud del acuerdo en la medida que sea apropiado a la luz de su naturaleza y condición, incluso si las leyes, reglamentos y otras medidas pertinentes de la Parte se ajustan a sus obligaciones en virtud del acuerdo; y

(c) en los casos en que el acuerdo admita más de una interpretación posible en relación con una cuestión en disputa y la Parte contra la que se reclama depende de tal interpretación, aceptará dicha interpretación para el propósito de sus conclusiones y decisión conforme a los Artículos 21.13 y 21.14 .[10]"

[9] Para mayor certeza, las consultas y orientaciones en este párrafo no prejuzgarán la capacidad de un panel de solicitar información y orientación técnica de cualquier persona o entidad según el Artículo 21.12 (Rol de los Expertos).

[10] La orientación en el subpárrafo (c) prevalecerá sobre toda otra orientación interpretiva.

G. *Después del párrafo 3 del Artículo 18.13 con la nueva numeración, insertar un nuevo párrafo de la siguiente manera:*

"4. En caso de cualquier inconsistencia entre las obligaciones de una Parte conforme a este Acuerdo y un acuerdo cubierto, la Parte tratará de equilibrar sus obligaciones con respecto a ambos acuerdos, pero esto no impedirá que la Parte adopte una medida en particular para cumplir con sus obligaciones conforme al acuerdo cubierto, siempre que el objeto principal de la medida no sea imponer una restricción encubierta al comercio.[11]"

H. *El Artículo 18.14 con la nueva numeración se modificará de la siguiente manera:*

"Para efectos de este Capítulo:

legislación ambiental significa cualquier ley o regulación de una Parte, o disposiciones de las mismas, cuyo propósito principal sea la protección del medio ambiente o la prevención de un peligro para la vida o salud humana, animal o vegetal, mediante:

(a) la prevención, reducción o control de una fuga, descarga o emisión de contaminantes ambientales;

(b) el control de sustancias o productos químicos, materiales y desechos tóxicos o peligrosos para el medio ambiente, y la difusión de información relacionada con ellos;

(c) la protección o conservación de flora y fauna silvestres, incluyendo las especies en peligro de extinción, su hábitat y las áreas naturales bajo protección especial;[12] o

(d) para el Perú, el manejo de los recursos forestales,

en áreas con respecto a las cuales una Parte ejerce soberanía, derechos de soberanía, o jurisdicción, pero sin incluir ninguna ley o regulación, o ninguna disposición contenida en las mismas, relacionadas directamente con la seguridad o la salud de los trabajadores.

---

[11] Para mayor certeza, el párrafo 4 no se aplica a acuerdos ambientales multilaterals con excepción de los acuerdos cubiertos.

[12] Las Partes reconocen que dicha protección o conservación podrá incluir la protección o conservación de la diversidad biológica.

Leyes, reglamentos y cualesquiera otras medidas para cumplir con sus obligaciones en virtud de un acuerdo cubierto significa las leyes, regulaciones y otras medidas de una Parte en el nivel central de gobierno.

Para los Estados Unidos, **ley o regulación** significa una ley del Congreso o una regulación promulgada en virtud de una ley del Congreso ejecutable mediante acción del nivel central de gobierno.

Para el Perú, **ley o regulación** significa una ley del Congreso o Decreto o Resolución expedida por el nivel central de gobierno para reglamentar una ley del Congreso que es ejecutable mediante acción del nivel central de gobierno.

Para el Perú, **comunidades indígenas y otras comunidades** significa aquellas comunidades definidas en el artículo 1 de la Decisión Andina 391."

I. *Después del Artículo 18.14 con la nueva numeración insertar el Anexo 18.2 de la siguiente manera:*

"Acuerdos Cubiertos

1. Para propósitos de este Capítulo, **acuerdo cubierto** significa un acuerdo ambiental multilateral listado a continuación de los que ambas Partes son parte:

(a) *Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES),* dado en Washington, 3 de marzo de 1973, enmendado;

(b) *Protocolo de Montreal relativo a las Sustancias que Agotan la Capa de Ozono*, dado en Montreal, 16 de septiembre de 1987, modificado y enmendado;

(c) *Protocolo de 1978 Relativo al Convenio Internacional para Prevenir la Contaminación por los Buques*, dado en Londres, 17 de febrero de 1973, enmendado;

(d) *Convención Relativa a los Humedales de Importancia Internacional Especialmente como Hábitat de las Aves Acuáticas*, dada en Ramsar, 2 de febrero de 1971, enmendado;

(e) *Convención para la Conservación de los Recursos Vivos Marinos Antárticos,* dada en Canberra, 20 de mayo de 1980;

(f) *Convención Internacional para la Reglamentación de la Caza de la Ballena,* dada en Washington, 2 de diciembre de 1946; y

(g) *Convención para el establecimiento de una Comisión Interamericana del Atún Tropical (CIAT),* dada en Washington, 31 de mayo de 1949.

2. Las Partes podrán convenir por escrito modificar la lista del párrafo 1 para incluir cualquier otro acuerdo ambiental multilateral."

J. *Después del Anexo 18.2 insertar el Anexo 18.3.4 de la siguiente manera:*

"Anexo 18.3.4

Anexo sobre el manejo del sector forestal[13]

1. Las Partes reconocen que el comercio relacionado con la tala ilegal y el comercio ilegal de fauna silvestre, incluido su tráfico, socavan el comercio de productos provenientes de fuentes de tala legal, reducen el valor económico de los recursos naturales y debilitan los esfuerzos para promover la conservación y el manejo sostenible de recursos. Por consiguiente, cada Parte se compromete a combatir el comercio asociado con la tala ilegal y el comercio ilegal de fauna silvestre. Las Partes reconocen que el buen manejo del sector forestal es crucial para promover el valor económico y el manejo sostenible de los recursos forestales. Por consiguiente, cada Parte se compromete a tomar acción en el marco de este Anexo para mejorar la gestión del sector forestal y promover el comercio legal de los productos madereros.

Fortalecimiento del manejo del sector forestal

2. Las Partes reconocen sus esfuerzos conjuntos, tanto a través de iniciativas bilaterales como en foros internacionales pertinentes, para abordar asuntos relativos al comercio de productos madereros. Asimismo, las Partes

[13] Para mayor certeza, este Anexo se sujeta al Capítulo Veintiuno (Solución de Controversias). Ninguna Parte podrá interponer recurso alguno para proceder a la solución de controversias para ningún asunto que surja en virtud de este Anexo, sin procurar primero resolver el asunto de conformidad con el Artículo 18.12.

toman nota de los avances considerables realizados por el Perú en la creación de las instituciones y el marco normativo necesarios para garantizar el manejo sostenible de sus recursos forestales.

3. Para fortalecer aún más la gestión de su sector forestal, el Perú deberá, en un plazo máximo de 18 meses a partir de la fecha de entrada en vigor del presente Acuerdo, tomar las siguientes acciones:

(a) Aumentar el número y la efectividad del personal dedicado a hacer cumplir las leyes, las normas y otras medidas del Perú relacionadas con la tala y el comercio de productos madereros, con el objetivo de reducir sustancialmente la tala ilegal y el comercio asociado con tales productos. En este contexto, el Perú deberá:

(i) Elevar el número de personal encargado de hacer cumplir la ley en parques nacionales y concesiones, así como en las regiones forestales designadas como áreas indígenas protegidas en la legislación peruana; y

(ii) Elaborar e implementar un plan anticorrupción para los funcionarios a cargo de administrar y controlar los recursos forestales.

(b) Brindar niveles de disuasión suficientes de responsabilidad civil y penal para toda medida que obstaculice o socave el manejo sostenible de los recursos forestales del Perú. Entre tales medidas se encontrarán:

(i) Amenazas, o violencia o intimidación del personal gubernamental dedicado a hacer cumplir las leyes, las normas y otras medidas del Perú en relación con la extracción y el comercio de productos madereros;

(ii) A sabiendas crear, utilizar, presentar o brindar información falsa en cualquier documentación relativa al cumplimiento de las leyes, las normas y otras medidas del Perú en relación con la extracción y el

comercio de productos madereros, incluidos los planes de manejo forestal, los planes operativos anuales, las solicitudes de permisos o concesiones y la documentación de transporte;

(iii) Obstruir una investigación, verificación o auditoría realizada por personal gubernamental dedicado a hacer cumplir las leyes, las normas y otras medidas del Perú en relación con la extracción y el comercio de productos madereros;

(iv) A sabiendas extraer o adquirir madera o productos madereros de zonas o personas no autorizadas por la legislación peruana; o a sabiendas transportar madera o productos madereros tomados de zonas o personas no autorizadas por la legislación peruana; y

(v) Dar a un funcionario de gobierno, o recibir como funcionario de gobierno, compensación, monetaria o en especie, a cambio de un acto particular al momento de hacer cumplir las leyes, las normas y otras medidas del Perú en relación con la extracción y el comercio de productos madereros.

(c) Imponer sanciones civiles y penales diseñadas para desincentivar la violación de las leyes, las normas y otras medidas del Perú en relación con la extracción y el comercio de productos madereros. Entre ellas se encontrarán:

(i) Aumentar considerablemente las sanciones penales contempladas en el artículo 310 del Código Penal del Perú, Decreto Legislativo No. 635, 8 de abril de 1991; y

(ii) Suspender el derecho de exportar el producto respecto del cual se infringió una ley, norma u otra medida.

(d) Adoptar e implementar políticas para monitorear la extensión y condición de las especies de árboles enumeradas en cualquier Apéndice de la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES), entre ellas:

(i) Realizar un inventario integral que incluya el análisis de las poblaciones de estas especies de árboles para determinar su distribución geográfica, densidad, tamaño, estructura edad-clase y dinámica de regeneración, así como amenazas para su supervivencia;

(ii) Realizar estudios técnicos para determinar los rendimientos de los productos a fin de calcular con precisión los factores de conversión e informar las decisiones sobre las cuotas de exportación; y

(iii) Disponer el análisis técnico y la actualización periódica de este inventario y de los estudios de rendimientos de productos, y poner los resultados a disposición del público.

(e) Concluir y adoptar un plan de acción estratégico para implementar el Apéndice II de la CITES, que incluye la caoba de hoja ancha, por decreto o resolución promulgada por el nivel central de gobierno, y procurar brindar recursos financieros adecuados para poner en práctica el plan.

(f) Establecer una cuota de exportación anual de caoba de hoja ancha, en forma de trozas, madera aserrada, láminas de chapa de madera y madera terciada, a un nivel y de manera congruentes con el artículo IV de la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES) y el asesoramiento de la Autoridad Científica CITES del Perú para Especies Forestales. El Perú deberá:

(i) Incluir en la cuota de exportación anual sólo la caoba de hoja ancha

extraída de Comunidades Nativas o concesiones en las que el Instituto Nacional de Recursos Naturales (INRENA) haya aprobado y verificado el plan operativo anual, sujeto a la supervisión del Organismo Supervisor de los Recursos Forestales Maderables (OSINFOR);

(ii) Asegurar que la cuota de exportación tenga en cuenta los estudios realizados de conformidad con el párrafo (d); y

(iii) Asegurar que la cuota de exportación no supere el rango recomendado por la Autoridad Científica del Perú para Especies Forestales.

(g) Mejorar la administración y el manejo de las concesiones forestales. El Perú deberá:

(i) Complementar los mecanismos existentes para implementar un proceso competitivo y transparente para la adjudicación de concesiones;

(ii) Revisar los planes operativos anuales propuestos para dichas concesiones y, de ser aprobado el plan, ponerlo a disposición del público y verificar periódicamente de manera oportuna que el concesionario esté cumpliendo con los términos del plan; e

(iii) inspeccionar físicamente la zona designada para la extracción de cualquier especie de árbol enumerado por la CITES antes de aprobar o verificar un plan operativo, y redactar un informe que se pondrá a disposición del público en el que se detalle los resultados de la verificación. OSINFOR, como supervisor del INRENA, supervisará las inspecciones físicas y, de ser necesario, participará en ellas.

(h) Crear y promover el uso de herramientas que complementen y fortalezcan los controles normativos y los mecanismos de

verificación relacionados con la extracción y el comercio de productos madereros. En este contexto, el Perú deberá:

(i) Tener en cuenta las opiniones de las comunidades locales e indígenas, organizaciones no gubernamentales y el sector privado, incluyendo a los operadores de las concesiones para la extracción de madera;

(ii) Diseñar sistemas para verificar el origen legal y la cadena de custodia para las especies de árboles enumerados por la CITES y diseñar sistemas, incluidos los requisitos para la supervisión del manejo y el mantenimiento de registros, para rastrear de manera confiable los especímenes desde la extracción, hasta su transporte, procesamiento y exportación;[14] [15]

(iii) Aplicar plenamente las leyes y normas existentes para la gestión del sector forestal, y fortalecer las instituciones responsables de hacer cumplir estas leyes y cualquier aspecto del manejo forestal en el Perú. En este contexto, el Perú establecerá el OSINFOR, tal como dispone la Ley Forestal N° 27308. El OSINFOR será una entidad independiente y separada, y su mandato incluirá la supervisión de la verificación de todas las concesiones y permisos madereros; e

(iv) Identificar un punto focal en el gobierno del Perú, con autoridad y personal suficientes y adecuados para investigar las infracciones a leyes y normas para el manejo del sector forestal. El punto focal deberá: a) contar con un proceso transparente

[14] Un sistema eficaz para la cadena de los requisitos de custodia debería brindar supervisión de la gestión, control de documentos, separación y rastreo del material, compras y recibos, procesamiento, envío y ventas, reclamaciones y capacitación, y podrá usar tecnologías innovadoras de rastreo, como códigos de barras.

[15] Las Partes toman nota de que el Perú cuenta con mecanismos en uso para promover la utilización de programas de certificación voluntaria que se refieren a asuntos sobre origen legal y la cadena de custodia para las especies de árboles enumeradas por la CITES.

para la denuncia de delitos cometidos en el sector forestal; b) asegurar la coordinación y el flujo correcto y oportuno de información entre las entidades técnicas y financieras pertinentes; y c) cuando corresponda, llevar adelante el proceso judicial o denunciar violaciones para su posterior proceso judicial.

(i) Fortalecer, proteger y elevar la capacidad que tienen las comunidades indígenas de manejar sus tierras para la producción de madera con fines comerciales, incluyendo asegurar que toda producción de madera con fines comerciales cuente con la aprobación del gobierno del Perú.

(j) Identificar adecuadamente las áreas protegidas y las concesiones.

4. Las Partes se comprometen a cooperar en la aplicación de las medidas exigidas en el párrafo precedente, incluyendo a través del fortalecimiento de capacidades y otras iniciativas conjuntas a fin de promover el manejo sostenible de los recursos forestales del Perú. Las Partes desarrollarán e implementarán toda actividad de fortalecimiento de capacidad en el marco de este párrafo de conformidad con el Acuerdo de Cooperación Ambiental, tal como se estipula en el artículo 18.10. Dichas medidas de fortalecimiento de capacidades podrán incluir:

(a) Fortalecer el marco jurídico, normativo e institucional que rige la propiedad forestal y el comercio internacional de productos forestales;

(b) Fortalecer la capacidad institucional para el cumplimiento de la ley forestal y el comercio internacional de productos forestales;

(c) Mejorar el desempeño del sistema de concesiones forestales para cumplir los objetivos económicos, sociales y ecológicos; y

(d) Aumentar la participación del público y mejorar la transparencia en la toma de decisiones relativas a la planificación y manejo de los recursos forestales.

Verificación y medidas de observancia

5. Las Partes cooperarán con el propósito de hacer cumplir o ayudar en el cumplimiento de las leyes, normas y otras medidas de cada Parte relativas al manejo del sector forestal, incluyendo aquellas relacionadas con la extracción y el comercio de productos madereros, así como para evitar su elusión.

Auditorías de productores y exportadores

6. (a) El Gobierno del Perú realizará auditorías periódicas[16] de los productores y exportadores en su territorio que exporten productos madereros a Estados Unidos, y verificará que las exportaciones de esos productos a Estados Unidos se ciñan a las leyes, normas y otras medidas pertinentes del Perú que rijan la extracción y el comercio de productos madereros, incluyendo, en el caso de las especies de árboles enumeradas en el Apéndice II de la CITES, la cadena pertinente de requisitos de custodia.

(b) Además, a solicitud escrita de Estados Unidos, el Perú realizará la auditoría de un productor o exportador determinado de su territorio, según se especifique en la petición, con el objetivo de evaluar el cumplimiento de las leyes, normas y otras medidas antedichas por parte de ese productor o exportador. A solicitud escrita de Estados Unidos, el Perú proporcionará un resumen escrito de sus conclusiones sobre la auditoría solicitada. Estados Unidos tratará con carácter confidencial todo documento o información que se intercambie en el curso de una auditoría si el Perú hubiera otorgado a dicho documento o información el carácter de confidencial en virtud del artículo 5.6.

Verificaciones

7. A solicitud escrita de Estados Unidos, el Perú verificará, si con respecto a un embarque determinado de productos madereros del Perú a Estados Unidos, el exportador o productor de esos productos ha cumplido las

[16] Dichas auditorías deberán realizarse por lo menos cada cinco años, y las podrá realizar un tercero mutuamente acordado.

leyes, normas y otras medidas pertinentes del Perú que rigen la extracción y el comercio de esos productos.[17]

8. Una solicitud conforme al párrafo 6 ó 7, indicará lo siguiente:

(a) el productor o exportador pertinente;

(b) las leyes, normas y otras medidas aplicables del Perú en cuestión; y

(c) la razón por la cual Estados Unidos considera que se justifica una auditoría o verificación.

9. En la medida en que su legislación lo permita, Estados Unidos proporcionará al Perú documentos de comercio y tránsito, así como cualquier otra información que ayude al Perú a realizar la verificación prevista en el párrafo 7. Cada Parte tratará todo documento o información que se intercambie en el curso de una verificación como si dicho documento o información hubiera sido designado como confidencial por la otra Parte, de acuerdo con el artículo 5.6 (Confidencialidad).

10. Para facilitar la verificación prevista en el párrafo 7, a menos que las Partes convengan algo distinto, el gobierno del Perú visitará las instalaciones del exportador o productor o de cualquier otra empresa en el territorio del Perú que forme parte de la cadena de producción o transporte del producto en cuestión. Se seguirá los siguientes procedimientos con respecto a dichas visitas:

(a) Con antelación de no menos de 20 días, el Perú informará a Estados Unidos por escrito de toda visita que se proponga realizar.

(b) Si Estados Unidos tiene interés en que en la visita participen sus funcionarios, sus autoridades competentes transmitirán una solicitud escrita al Perú a más tardar 10 días antes de la visita, en la cual indicarán el nombre y cargo de los funcionarios que Estados Unidos propone que participen en la visita.

(c) El Perú permitirá que los funcionarios de Estados Unidos indicados en la solicitud

[17] Estados Unidos podrá detener un embarque que esté sujeto a una solicitud de verificación, hasta que se obtenga el resultado de la verificación y se provea la notificación prevista en el párrafo 13.

participen en la visita, a menos que el Perú informe lo contrario por escrito a las autoridades competentes de Estados Unidos, por lo menos cinco días antes de la visita.

(d) Con respecto al embarque que sea objeto de la verificación prevista en el párrafo 7, Perú obtendrá y examinará copias de los documentos relacionados con el cumplimiento por parte de la empresa de las leyes, normas y otras medidas del Perú que rigen la extracción y el comercio de productos madereros, incluyendo, en el caso de embarques de productos derivados de las especies de árboles enumeradas en un Apéndice de la CITES, la cadena pertinente de requisitos de custodia.

(e) A más tardar 10 días después de la visita, los funcionarios de Estados Unidos que hayan participado en la misma, proporcionarán al Perú sus observaciones por escrito, si las tuvieren, con respecto al embarque.

11. Si el Perú niega una petición conforme al párrafo 10 (b) para que los funcionarios indicados de Estados Unidos participen en la visita, Estados Unidos podrá negar la entrada del embarque que sea objeto de la verificación.

12. A menos que las Partes convengan algo distinto, el Perú presentará a Estados Unidos un informe escrito de los resultados de toda verificación que efectúe en respuesta a una solicitud conforme al párrafo 7, en el plazo de 45 días siguientes a la fecha en que Estados Unidos entregue la solicitud o, si el Perú realiza una visita de verificación en respuesta a la solicitud, en el plazo de 75 días siguientes a la fecha en que Estados Unidos entregue la solicitud. En el informe, se tendrán en cuenta las observaciones escritas que los funcionarios de Estados Unidos hayan proporcionado de acuerdo con el párrafo 10 (e) y se incluirá una evaluación, basada en los documentos examinados en el curso de la verificación, con respecto al cumplimiento por parte de la empresa de las leyes, normas y otras medidas pertinentes del Perú. A dicho informe se adjuntarán todos los documentos y hechos pertinentes que respalden la evaluación realizada por el Perú.

Medidas de observancia

13. En un plazo razonable después de que el Perú presente un informe de acuerdo con el párrafo 12, Estados Unidos notificará al Perú por escrito sobre cualquier

medida que tome con respecto al asunto, y la duración de dichas medidas, teniendo en cuenta, entre otras cosas, dicho informe, la información que las autoridades aduaneras de Estados Unidos haya obtenido con respecto al embarque o a la empresa pertinente, y la información que los funcionarios de Estados Unidos hayan obtenido durante la visita de verificación.

(a) Esas medidas podrán incluir las siguientes:

(i) denegar la entrada del embarque que haya sido objeto de la verificación; y

(ii) si una empresa ha proporcionado a sabiendas información falsa a funcionarios del Perú o Estados Unidos con respecto a un embarque, denegar la entrada de los productos de dicha empresa derivados de cualquiera de las especies de árboles enumeradas en los apéndices de la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES).

(b) Estados Unidos cesará toda medida adoptada de acuerdo con el inciso (a)(ii) a más tardar en la última de las siguientes fechas:

(i) cuando concluya el período especificado en su notificación escrita; o

(ii) 15 días después de la fecha en que el Perú presente a Estados Unidos prueba de que se ha hecho una auditoría de conformidad con el párrafo 6, en la cual se concluya que la empresa cumple con todas las leyes, normas y otras medidas pertinentes del Perú que rigen la extracción y el comercio de productos madereros.

14. Si el Perú no presenta un informe de verificación de acuerdo con el párrafo 12 en el plazo establecido en dicho párrafo, Estados Unidos podrá tomar las medidas que considere apropiadas con respecto a los productos madereros del exportador, incluidas las descritas en el párrafo 13.

Compromisos asumidos en el marco de la CITES

15. Cada Parte reafirma su compromiso de trabajar en el marco de la CITES para proteger las especies ahí enumeradas. Con ese objetivo, las Partes cooperarán y tomarán acciones de conformidad con el presente Anexo de forma compatible con las obligaciones asumidas por cada Parte en virtud de la CITES, teniendo en cuenta las decisiones y resoluciones de la Conferencia de las Partes de la CITES, así como las de su Comité Permanente, su Comité de Animales y su Comité de Plantas. Asimismo, ninguna de las disposiciones del presente Anexo limitará las facultades de ninguna de las Partes para tomar medidas consistentes con sus propias leyes de aplicación de la CITES.

Subcomité de Manejo del Sector Forestal

16. Con el propósito de facilitar la cooperación prevista en este Anexo, y proporcionar un foro para que las Partes intercambien opiniones e información sobre cualquier asunto derivado del presente Anexo, las Partes establecen por el presente un Subcomité de Manejo del Sector Forestal, supeditado tanto al Comité de Comercio de Mercancías como al Consejo de Asuntos Ambientales.

17. Las Partes realizarán consultas periódicamente por medio del Subcomité, e intercambiarán información pertinente y no confidencial sobre el comercio bilateral de productos madereros en la medida en que sea compatible con sus leyes y normas respectivas, y esté autorizado por ellas. Esto incluirá información como datos aduaneros, información sobre esfuerzos para combatir la tala ilegal y el comercio asociado (incluyendo las medidas de interdicción, confiscación, arrestos, procesos judiciales y los fallos condenatorios), la aplicación de los requisitos de la CITES, así como cualquier otra información pertinente.

18. A menos que convengan algo distinto, las Partes podrán oportunamente a disposición del público toda información que intercambien de conformidad con el párrafo 17, sujeto a las condiciones que el Subcomité establezca.

Comentarios del público

19. Cada Parte establecerá un procedimiento para que el público presente comentarios sobre cualquier asunto comprendido en el presente Anexo. Cada Parte tomará en cuenta esos comentarios y los transmitirá a la otra Parte si no son de dominio público.

Examen

20. Las Partes examinarán la aplicación de este Anexo en el plazo de los tres años siguientes a la fecha de entrada en vigor del presente Acuerdo."

10. *En el Capítulo Veintiuno (Solución de Controversias):*

A. *El párrafo 2 del Artículo 21.5 se modificará de la siguiente manera:*

"2. Una Parte consultante también podrá solicitar por escrito que se reúna la Comisión cuando se hayan realizado consultas conforme al Artículo 17.7 (Consultas Laborales Cooperativas), Artículo 18.12 (Consultas Ambientales y Procedimiento del Panel) o el Artículo 7.7 (Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio)."

B. *El subpárrafo (d) del párrafo 1 del Artículo 21.9 se modificará de la siguiente manera:*

"(d) cada Parte contendiente se esforzará por seleccionar panelistas que tengan conocimientos o experiencia pertinente al tema motivo de controversia. Además, en cualquier disputa que surja bajo el Capítulo Diecisiete (Laboral) o el Capítulo Dieciocho (Medio Ambiente), los panelistas que no sean los seleccionados por sorteo deberán tener conocimientos o experiencia en el tema motivo de controversia."

C. *Se borrará el párrafo 9 del Artículo 21.16 y se modificará la numeración del siguiente párrafo según corresponda.*

D. *Se borrará el artículo 21.17 y se modificará la numeración de los artículos restantes según corresponda.*

E. *El párrafo 2 del artículo 21.17 con la nueva numeración se modificará de la siguiente manera:*

"2. Si el panel decide que la Parte demandada ha eliminado la disconformidad o la anulación o menoscabo, la Parte o las Partes reclamantes restablecerán sin demora los beneficios que esa Parte hubiera o esas Partes hubieran suspendido de conformidad con el Artículo 21.16 y a la Parte demandada ya no se le exigirá el pago de cualquier contribución monetaria que haya acordado pagar conforme al Artículo 21.16.6."

F. *El Artículo 21.18 con la nueva numeración se modificará de la siguiente manera:*

"La Comisión revisará el funcionamiento y la efectividad del Artículo 21.16 a más tardar cinco años después de la entrada en vigor de este Acuerdo, o dentro de los seis meses siguientes a la suspensión de beneficios o al pago de contribuciones monetarias en cinco procedimientos iniciados con arreglo a este Capítulo, si esto ocurre primero."

G. *Se borrará el Anexo 21.17.*

11. *En el Capítulo Veintidós (Excepciones):*

Insertar *al final del Artículo 22.2 una nueva nota al pie de página 2 que se lee como sigue:*

"Para mayor certeza, si una de las Partes invoca el Artículo 22.2 en un proceso arbitral iniciado al amparo del Capítulo Diez (Inversiones) o del Capítulo Veintiuno (Solución de Controversias), el tribunal o panel que atienda el caso determinará que la excepción se aplica."

Esta Enmienda entrará en vigor en la fecha en que el Acuerdo entre en vigor.

Los textos en inglés y español de esta Enmienda son igualmente auténticos.

EN FE DE LO CUAL, los suscritos, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han firmado esta Enmienda.

SUSCRITO en duplicado en

Washington, Distrito de Columbia, el 24 de junio de 2007.

Lima, el 25 de junio de 2007.

POR EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ

POR EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

PROTOCOL OF AMENDMENT

TO THE

PERU – UNITED STATES TRADE PROMOTION AGREEMENT

The Government of the Republic of Peru and the Government of the United States of America;

Desiring to amend the Peru – United States Trade Promotion Agreement signed at Washington, DC, on April,12, 2006, hereinafter "the Agreement",

HAVE AGREED to amend the Agreement as follows:

1. *In the Preamble, after the fifth clause insert the following two clauses:*

   "AGREE that foreign investors are not hereby accorded greater substantive rights with respect to investment protections than domestic investors under domestic law where, as in the United States, protections of investor rights under domestic law equal or exceed those set forth in this Agreement;

   RECOGNIZE that Article 63 of Peru's Political Constitution provides that "domestic and foreign investment are subject to the same conditions";"

2. *In the General Notes to the Tariff Schedule of the United States, add a new paragraph 5 to read as follows:*

   "5. Originating goods shall not be subject to any duty provided for in heading 9901 of the HTSUS, provided that (a) the goods are imported directly from Peru into the customs territory of the United States and (b) the sum of the cost or value of the materials produced in the territory of Peru plus the direct costs of processing operations performed in the territory of Peru is not less than 35 percent of the appraised value of such goods at the time they are entered."

3. *In Chapter Nine (Government Procurement):*

   A. *Paragraph 7 of Article 9.6 shall be revised to read as follows:*

      "7. For greater certainty, this Article is not intended to preclude a procuring entity from preparing, adopting, or applying technical specifications:

         (a) to promote the conservation of natural resources and the environment; or

(b) to require a supplier to comply with generally applicable laws regarding

(i) fundamental principles and rights at work; or

(ii) acceptable conditions of work with respect to minimum wages, hours of work, and occupational safety and health,

in the territory in which the good is produced or the service is performed."

B. *In note 3(a), of Section A of the Schedule of the United States to Annex 9.1 replace* "www.scrantonrtg.com/secrc/fsc-codes/fsc.html" *with* "http://www.fedbizopps.gov/classCodes1.html".

4. *In Chapter Ten (Investment):*

In clause (d)(iii) of paragraph 1 of Annex 10-E insert the following at the end:

"that were incurred during the first year after the events that give rise to the claim."

5. *In Annex I, Schedule of Peru, insert the following at the end of the* ***Description*** *in the entry for the Port Services sector:*

"For greater certainty, measures relating to the landside aspects of port activities are subject to the application of Article 22.2 (Essential Security)."

6. *In Annex II, Schedule of the United States, insert the following at the end of the* ***Description*** *in the entry for the Transportation sector:*

"For greater certainty, measures relating to the landside aspects of port activities are subject to the application of Article 22.2 (Essential Security)."

7. *In Chapter Sixteen (Intellectual Property Rights):*

A. *Paragraph 6 of Article 16.9 shall be revised to read as follows:*

"6. (a) Each Party shall make best efforts to process patent applications and marketing approval applications expeditiously with a view to avoiding unreasonable delays. The Parties shall

cooperate and provide assistance to one another to achieve these objectives.

(b) Each Party shall provide the means to and shall, at the request of the patent owner, compensate for unreasonable delays in the issuance of a patent, other than a patent for a pharmaceutical product, by restoring patent term or patent rights. Each Party may provide the means to and may, at the request of the patent owner, compensate for unreasonable delays in the issuance of a patent for a pharmaceutical product by restoring patent term or patent rights. Any restoration under this subparagraph shall confer all of the exclusive rights of a patent subject to the same limitations and exceptions applicable to the original patent. For purposes of this subparagraph, an unreasonable delay shall at least include a delay in the issuance of the patent of more than five years from the date of filing of the application in the territory of the Party, or three years after a request for examination of the application has been made, whichever is later, provided that periods attributable to actions of the patent applicant need not be included in the determination of such delays.

(c) With respect to any pharmaceutical product that is covered by a patent, each Party may make available a restoration of the patent term or patent rights to compensate the patent owner for unreasonable curtailment of the effective patent term resulting from the marketing approval process related to the first commercial marketing of the product in that Party. Any restoration under this subparagraph shall confer all of the exclusive rights of a patent subject to the same limitations and exceptions applicable to the original patent."

B. *Article 16.10 shall be revised to read as follows:*

"Agricultural Chemical Products

1. (a) If a Party requires or permits, as a condition of granting marketing approval for a new agricultural chemical product, the submission of information concerning safety or efficacy of the

product, the Party shall not, without the consent of a person that previously submitted such safety or efficacy information to obtain marketing approval in the Party, authorize another to market a same or a similar product based on:

(i) the safety or efficacy information submitted in support of the marketing approval; or

(ii) evidence of the marketing approval,

for at least ten years from the date of marketing approval in the territory of the Party.

(b) If a Party requires or permits, in connection with granting marketing approval for a new agricultural chemical product, the submission of evidence concerning the safety or efficacy of a product that was previously approved in another territory, such as evidence of prior marketing approval in the other territory, the Party shall not, without the consent of a person that previously submitted the safety or efficacy information to obtain marketing approval in another territory, authorize another to market a same or a similar product based on:

(i) the safety or efficacy information submitted in support of the prior marketing approval in the other territory; or

(ii) evidence of prior marketing approval in the other territory,

for at least ten years from the date of marketing approval of the new product in the territory of the Party. In order to receive protection under this subparagraph, a Party may require that the person providing the information in the other territory seek approval in the territory of the Party within five years after obtaining marketing approval in the other territory.

(c) For purposes of this Article, a new agricultural chemical product is one that contains a chemical entity that has not been previously approved in

the territory of the Party for use in an agricultural chemical product.

Pharmaceutical Products

2. (a) If a Party requires, as a condition for approving the marketing of a pharmaceutical product that utilizes a new chemical entity, the submission of undisclosed test or other data necessary to determine whether the use of such products is safe and effective, the Party shall protect against disclosure of the data of persons making such submissions, where the origination of such data involves considerable effort, except where the disclosure is necessary to protect the public or unless steps are taken to ensure that the data are protected against unfair commercial use.

(b) Each Party shall provide that for data subject to subparagraph (a) that are submitted to the Party after the date of entry into force of this Agreement, no person other than the person that submitted them may, without the latter's permission, rely on such data in support of an application for product approval during a reasonable period of time after their submission. For this purpose, a reasonable period shall normally mean five years from the date on which the Party granted approval to the person that produced the data for approval to market its product, taking account of the nature of the data and person's efforts and expenditures in producing them. Subject to this provision, there shall be no limitation on any Party to implement abbreviated approval procedures for such products on the basis of bioequivalence or bioavailability studies.

(c) Where a Party relies on a marketing approval granted by the other Party, and grants approval within six months of the filing of a complete application for marketing approval filed in the Party, the reasonable period of exclusive use of the data submitted in connection with obtaining the approval relied on shall begin with the date of the first marketing approval relied on.

(d) A Party need not apply the provisions of subparagraphs (a), (b), and (c) with respect to a pharmaceutical product that contains a chemical entity that has been previously approved in the territory of the Party for use in a pharmaceutical product.

(e) Notwithstanding subparagraphs (a), (b), and (c), a Party may take measures to protect public health in accordance with:

(i) the Declaration on the TRIPS Agreement and Public Health (WT/MIN(01)/DEC/2) (the "Declaration");

(ii) any waiver of any provision of the TRIPS Agreement granted by WTO Members in accordance with the WTO Agreement to implement the Declaration and in force between the Parties; and

(iii) any amendment of the TRIPS Agreement to implement the Declaration that enters into force with respect to the Parties.

3. Each Party shall provide:

(a) procedures, such as judicial or administrative proceedings, and remedies, such as preliminary injunctions or equivalent effective provisional measures, for the expeditious adjudication of disputes concerning the validity or infringement of a patent with respect to patent claims that cover an approved pharmaceutical product or its approved method of use;

(b) a transparent system to provide notice to a patent holder that another person is seeking to market an approved pharmaceutical product during the term of a patent covering the product or its approved method of use; and

(c) sufficient time and opportunity for a patent holder to seek, prior to the marketing of an allegedly infringing product, available remedies for an infringing product.

4. Where a Party permits, as a condition of approving the marketing of a pharmaceutical product, persons, other than the person originally submitting safety or efficacy information, to rely on evidence of safety or efficacy information of a product that was previously approved, such as evidence of prior marketing approval in the territory of the Party or in another territory, the Party may implement the provisions of paragraph 3 by:

(a) implementing measures in its marketing approval process to prevent such other persons from marketing a product covered by a patent claiming the product or its approved method of use during the term of that patent, unless by consent or acquiescence of the patent owner;[17] and

(b) providing that the patent owner shall be informed of the identity of any such other person who requests marketing approval to enter the market during the term of a patent identified to the approving authority as covering that product;

provided that the Party also provides:

(c) an expeditious administrative or judicial procedure in which the person requesting marketing approval can challenge the validity or applicability of the identified patent; and

(d) effective rewards for a successful challenge of the validity or applicability of the patent.[18]

General Provisions

5. Subject to paragraph 2(e), when a product is subject to a system of marketing approval in the territory of a Party pursuant to paragraph 1 or 2 and is also covered by a patent in the territory of that Party, the Party shall not alter the term of protection that it provides pursuant to paragraph 1 or 2 in the event that the patent protection terminates on a date earlier than the end of the term of protection specified in paragraph 1 or 2."

---

[17] For greater certainty, the Parties recognize that this provision does not imply that the marketing approval authority should make patent validity or infringement determinations.

[18] A Party may comply with clause (d) by providing a period of marketing exclusivity for the first applicant to successfully challenge the validity or applicability of the patent.

C. *After Article 16.12, insert a new article as follows:*

"Article 16.13: Understandings Regarding Certain Public Health Measures

1. The Parties affirm their commitment to the Declaration on the TRIPS Agreement and Public Health (WT/MIN(01)/DEC/2).

2. The Parties have reached the following understandings regarding this Chapter.

(a) The obligations of this Chapter do not and should not prevent a Party from taking measures to protect public health by promoting access to medicines for all, in particular concerning cases such as HIV/AIDS, tuberculosis, malaria, and other epidemics as well as circumstances of extreme urgency or national emergency. Accordingly, while reiterating their commitment to this Chapter, the Parties affirm that this Chapter can and should be interpreted and implemented in a manner supportive of each Party's right to protect public health and, in particular, to promote access to medicines for all.

(b) In recognition of the commitment to access to medicines that are supplied in accordance with the Decision of the General Council of 30 August 2003 on the Implementation of Paragraph Six of the Doha Declaration on the TRIPS Agreement and Public Health (WT/L/540) and the WTO General Council Chairman's statement accompanying the Decision (JOB(03)/177, WT/GC/M/82) (collectively, the "TRIPS/health solution"), this Chapter does not and should not prevent the effective utilization of the TRIPS/health solution.

(c) With respect to the aforementioned matters, if an amendment of the TRIPS Agreement enters into force with respect to the Parties and a Party's application of a measure in conformity with that amendment violates this Chapter, the Parties shall immediately consult in order to adapt this Chapter as appropriate in the light of the amendment."

D. *Renumber former Article 16.13 (Final Provisions) a new Article 16.14 and insert a new paragraph 3 at the end thereof to read as follows:*

"3. The Parties shall periodically review the implementation and operation of this Chapter and shall have the opportunity to undertake further negotiations to modify any of its provisions, including, as appropriate, consideration of an improvement in a Party's level of economic development."

8. *In Chapter Seventeen (Labor):*

A. Artic*le 17.1 shall be revised to read as follows:*

"The Parties reaffirm their obligations as members of the International Labor Organization (ILO)."

B. *After Article 17.1, insert a new article as follows and the remaining articles, footnotes, and article references shall be renumbered accordingly:*

"Article 17.2: Fundamental Labor Rights[1]

1. Each Party shall adopt and maintain in its statutes and regulations, and practices thereunder, the following rights, as stated in the *ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work and its Follow-Up (1998)* (ILO Declaration):[2]

(a) freedom of association;

(b) the effective recognition of the right to collective bargaining;

(c) the elimination of all forms of compulsory or forced labor;

(d) the effective abolition of child labor and, for purposes of this Agreement, a prohibition on the worst forms of child labor; and

---

[1] To establish a violation of an obligation under Article 17.2.1 a Party must demonstrate that the other Party has failed to adopt or maintain a statute, regulation, or practice in a manner affecting trade or investment between the Parties.

[2] The obligations set out in Article 17.2, as they relate to the ILO, refer only to the ILO Declaration.

(e) the elimination of discrimination in respect of employment and occupation.

2. Neither Party shall waive or otherwise derogate from, or offer to waive or otherwise derogate from, its statutes or regulations implementing paragraph 1 in a manner affecting trade or investment between the Parties, where the waiver or derogation would be inconsistent with a fundamental right set out in that paragraph."

C. *Renumbered Article 17.3 shall be revised to read as follows:*

"1. (a) A Party shall not fail to effectively enforce its labor laws, including those it adopts or maintains in accordance with Article 17.2.1, through a sustained or recurring course of action or inaction, in a manner affecting trade or investment between the Parties, after the date of entry into force of this Agreement.

(b) A decision a Party makes on the distribution of enforcement resources shall not be a reason for not complying with the provisions of this Chapter. Each Party retains the right to the reasonable exercise of discretion and to *bona fide* decisions with regard to the allocation of resources between labor enforcement activities among the fundamental labor rights enumerated in Article 17.2.1, provided the exercise of such discretion and such decisions are not inconsistent with the obligations of this Chapter.[3]

2. Nothing in this Chapter shall be construed to empower a Party's authorities to undertake labor law enforcement activities in the territory of another Party."

D. *Paragraphs 6 and 7 of renumbered Article 17.7 shall be revised to read as follows:*

"6. If the consulting Parties have failed to resolve the matter within 60 days of a request under paragraph 1, the complaining Party may request consultations under Article 21.4 (Consultations) or a meeting of the Commission under Article 21.5 (Intervention of the Commission) and, as provided in Chapter Twenty-One (Dispute Settlement), thereafter have

[3] For greater certainty, a Party retains the right to exercise reasonable enforcement discretion and to make *bona fide* decisions regarding the allocation of enforcement resources with respect to labor matters other than those relating to fundamental rights enumerated in Article 17.2.1.

recourse to the other provisions of that Chapter. The Council may inform the Commission of how the Council has endeavored to resolve the matter through consultations.

7. No Party may have recourse to dispute settlement under this Agreement for a matter arising under this Chapter without first seeking to resolve the matter in accordance with this Article."

E. *Renumbered Article 17.8 shall be revised to read as follows:*

"For purposes of this Chapter:

labor laws means a Party's statutes and regulations, or provisions thereof, that are directly related to the following internationally recognized labor rights:

(a) freedom of association;

(b) the effective recognition of the right to collective bargaining;

(c) the elimination of all forms of forced or compulsory labor;

(d) the effective abolition of child labor, a prohibition on the worst forms of child labor, and other labor protections for children and minors;

(e) the elimination of discrimination in respect of employment and occupation; and

(f) acceptable conditions of work with respect to minimum wages, hours of work, and occupational safety and health.

For greater certainty, the setting of standards and levels in respect of minimum wages by each Party shall not be subject to obligations under this Chapter. Each Party's obligations under this Chapter pertain to enforcing the level of the general minimum wage established by that Party; and

statutes and regulations and **statutes or regulations** means:

for the United States, acts of Congress or regulations promulgated pursuant to acts of Congress that are enforceable

by action of the central level of government and, for purposes of this Chapter, includes the Constitution of the United States."

9. *In Chapter Eighteen (Environment):*

A. *Article 18.1 shall be revised to read as follows:*

"Recognizing the sovereign right of each Party to establish its own levels of domestic environmental protection and environmental development priorities, and to adopt or modify accordingly its environmental laws and policies, each Party shall strive to ensure that those laws and policies provide for and encourage high levels of environmental protection and shall strive to continue to improve its respective levels of environmental protection."

B. *After Article 18.1, insert a new article as follows and the remaining articles, footnotes, and article references shall be renumbered accordingly:*

"Article 18.2: Environmental Agreements[1]

A Party shall adopt, maintain, and implement laws, regulations, and all other measures to fulfill its obligations under the multilateral environmental agreements listed in Annex 18.2 ("covered agreements").[2]"

C. *Renumbered Article 18.3 shall be revised to read as follows:*

"1. (a) A Party shall not fail to effectively enforce its environmental laws, and its laws, regulations, and other measures to fulfill its obligations under the covered agreements, through a sustained or recurring course of action or inaction, in a manner affecting trade or investment between the Parties, after the date of entry into force of this Agreement.

---

[1] To establish a violation of Article 18.2 a Party must demonstrate that the other Party has failed to adopt, maintain, or implement laws, regulations, or other measures to fulfill an obligation under a covered agreement in a manner affecting trade or investment between the Parties.

[2] For purposes of Article 18.2: (1) "covered agreements" shall encompass those existing or future protocols, amendments, annexes, and adjustments under the relevant agreement to which both Parties are party; and (2) a Party's "obligations" shall be interpreted to reflect, *inter alia,* existing and future reservations, exemptions, and exceptions applicable to it under the relevant agreement.

(b) (i) The Parties recognize that each Party retains the right to exercise prosecutorial discretion and to make decisions regarding the allocation of environmental enforcement resources with respect to other environmental laws determined to have higher priorities. Accordingly, the Parties understand that with respect to the enforcement of environmental laws and all laws, regulations, and other measures to fulfill a Party's obligations under the covered agreements, a Party is in compliance with subparagraph (a) where a course of action or inaction reflects a reasonable, articulable, *bona fide* exercise of such discretion, or results from a reasonable, articulable, *bona fide* decision regarding the allocation of such resources.

(ii) The Parties recognize the importance of the covered agreements. Accordingly, where a Party's course of action or inaction relates to laws, regulations, and all other measures to fulfill its obligations under covered agreements, that shall be relevant to a determination under clause (i) regarding whether an allocation of resources is reasonable and *bona fide*.

2. The Parties recognize that it is inappropriate to encourage trade or investment by weakening or reducing the protections afforded in their respective environmental laws. Accordingly, a Party shall not waive or otherwise derogate from, or offer to waive or otherwise derogate from, such laws in a manner that weakens or reduces the protections afforded in those laws in a manner affecting trade or investment between the Parties.

3. Paragraph 2 shall not apply where a Party waives or derogates from an environmental law pursuant to a provision in its environmental law providing for waivers or derogations, provided that the waiver or derogation is not inconsistent with the Party's obligations under a covered agreement.[3]

[3] Paragraph 3 does not apply with respect to any law of Peru with respect to the forest sector.

4. Annex 18.3.4 sets out additional provisions with respect to forest sector governance.

5. Nothing in this Chapter shall be construed to empower a Party's authorities to undertake environmental law enforcement activities in the territory of another Party other than as specifically provided in Annex 18.3.4."

D. *Paragraph 7 of renumbered Article 18.7 shall be deleted.*

E. *Paragraph 1 of renumbered Article 18.8 shall be revised to read as follows:*

"1. Any person of a Party may file a submission asserting that a Party is failing to effectively enforce its environmental laws. Such submissions shall be filed with a secretariat or other appropriate body (secretariat) that the Parties designate.[4]"

F. *Renumbered Article 18.12 shall be revised to read as follows:*

"Article 18.12: Environmental Consultations and Panel Procedure

1. A Party may request consultations with another Party regarding any matter arising under this Chapter by delivering a written request to a contact point designated by the other Party for this purpose.

2. The consultations shall begin promptly after delivery of the request. The request shall contain information that is specific and sufficient to enable the Party receiving the request to respond.

3. The consulting Parties shall make every attempt to arrive at a mutually satisfactory resolution of the matter and may seek advice or assistance from any person or body they deem appropriate in order to fully examine the matter at issue. If the matter arises under Article 18.2, or under both that Article and another provision of this Chapter, and involves an issue related to a Party's obligations under a covered agreement, the Parties shall endeavor to address the matter through a mutually agreeable consultative or other procedure, if any, under the relevant agreement, unless the procedure could result in

[4] The Parties shall designate the secretariat and provide for related arrangements through an exchange of letters or understanding between the Parties.

unreasonable delay.[7]

4. If the consulting Parties fail to resolve the matter pursuant to paragraph 3, a consulting Party may request that the Council be convened to consider the matter by delivering a written request to the contact point of each of the other consulting Parties.[8]

5. (a) The Council shall promptly convene and shall endeavor to resolve the matter expeditiously, including, where appropriate, by consulting governmental or outside experts and having recourse to such procedures as good offices, conciliation, or mediation.

(b) When the matter arises under Article 18.2, or under both that Article and another provision of this Chapter, and involves an issue relating to a Party's obligations under a covered agreement, the Council shall:

(i) through a mechanism that the Council establishes, consult fully with any entity authorized to address the issue under the relevant agreement; and

(ii) defer to interpretative guidance on the issue under the agreement to the extent appropriate in light of its nature and status, including whether the Party's relevant laws, regulations, and other measures are in accordance with its obligations under the agreement.

6. If the consulting Parties have failed to resolve the matter within 60 days of a request under paragraph 1, the complaining Party may request consultations under Article 21.4 (Consultations) or a meeting of the Commission under Article 21.5 (Intervention of the Commission) and, as provided in Chapter Twenty-One (Dispute Settlement), thereafter have recourse to the other provisions of that Chapter. The Council may inform the Commission of how the Council has endeavored to resolve the matter through consultations.

---

[7] The Parties understand that for purposes of paragraph 3, where a covered agreement requires a decision to be taken by consensus, such a requirement could create an unreasonable delay.

[8] For purposes of paragraphs 4, 5, and 6, the Council shall consist of senior level officials with environmental responsibilities of the consulting Parties or their designees.

7. No Party may have recourse to dispute settlement under this Agreement for a matter arising under this Chapter without first seeking to resolve the matter in accordance with paragraphs 1 through 5.

8. In a dispute arising under Article 18.2, or under both that Article and another provision of this Chapter, that involves an issue relating to a Party's obligations under a covered agreement, a panel convened under Chapter Twenty-One (Dispute Settlement) shall in making its findings and determination under Articles 21.13 (Initial Report) and 21.14 (Final Report)[9]:

(a) consult fully, through a mechanism that the Council establishes, concerning that issue with any entity authorized to address the issue under the relevant environmental agreement;

(b) defer to any interpretative guidance on the issue under the agreement to the extent appropriate in light of its nature and status, including whether the Party's relevant laws, regulations, and other measures are in accordance with its obligations under the agreement; and

(c) where the agreement admits of more than one permissible interpretation relevant to an issue in the dispute and the Party complained against relies on one such interpretation, accept that interpretation for purposes of its findings and determination under Articles 21.13 and 21.14.[10]"

G. *After paragraph 3 of renumbered Article 18.13, insert a new paragraph as follows:*

"4. In the event of any inconsistency between a Party's obligations under this Agreement and a covered agreement, the Party shall seek to balance its obligations under both agreements, but this shall not preclude the Party from taking a particular measure to comply with its obligations under the

[9] For greater certainty, the consultations and guidance in this paragraph are without prejudice to a panel's ability to seek information and technical guidance from any person or body consistent with Article 21.12 (Role of Experts).

[10] The guidance in subparagraph (c) shall prevail over any other interpretive guidance.

covered agreement, provided that the primary purpose of the measure is not to impose a disguised restriction on trade.[11]"

H. *Renumbered Article 18.14 shall be revised to read as follows:*

"For purposes of this Chapter:

environmental law means any statute or regulation of a Party, or provision thereof, the primary purpose of which is the protection of the environment, or the prevention of a danger to human, animal, or plant life or health, through:

(a) the prevention, abatement, or control of the release, discharge, or emission of pollutants or environmental contaminants;

(b) the control of environmentally hazardous or toxic chemicals, substances, materials, and wastes, and the dissemination of information related thereto;

(c) the protection or conservation of wild flora or fauna, including endangered species, their habitat, and specially protected natural areas;[12] or

(d) for Peru, the management of forest resources,

in areas with respect to which a Party exercises sovereignty, sovereign rights, or jurisdiction, but does not include any statute or regulation, or provision thereof, directly related to worker safety or health.

Laws, regulations, and all other measures to fulfill its obligations under a covered agreement means a Party's laws, regulations, and other measures at the central level of government.

For the United States, **statute or regulation** means an act of Congress or regulation promulgated pursuant to an act of Congress that is enforceable by action of the central level of government.

For Peru, **statute or regulation** means a law of Congress or Decree or Resolution promulgated by the central level of

[11] For greater certainty, paragraph 4 is without prejudice to multilateral environmental agreements other than covered agreements.

[12] The Parties recognize that such protection or conservation may include the protection or conservation of biological diversity.

government to implement a law of Congress that is enforceable by action of the central level of government.

For Peru, **indigenous and other communities** means those communities which are defined in Article 1 of Andean Decision 391."

I. *After renumbered Article 18.14, insert Annex 18.2 to read as follows:*

"Covered Agreements

1. For purposes of this Chapter, **covered agreement** means a multilateral environmental agreement listed below to which both Parties are party:

(a) the *Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora*, done at Washington, March 3, 1973, as amended;

(b) the *Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer*, done at Montreal, September 16, 1987, as adjusted and amended;

(c) the *Protocol of 1978 Relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973*, done at London, February 17, 1978, as amended;

(d) the *Convention on Wetlands of International Importance Especially as Waterfowl Habitat*, done at Ramsar, February 2, 1971, as amended;

(e) the *Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources*, done at Canberra, May 20, 1980;

(f) the *International Convention for the Regulation of Whaling*, done at Washington, December 2, 1946; and

(g) the *Convention for the Establishment of an Inter-American Tropical Tuna Commission*, done at Washington, May 31, 1949.

2. The Parties may agree in writing to modify the list in paragraph 1 to include any other multilateral environmental agreement."

J. *After Annex 18.2 insert Annex 18.3.4 to read as follows:*

"Annex 18.3.4

Annex on Forest Sector Governance[13]

1. The Parties recognize that trade associated with illegal logging, and illegal trade in wildlife, including wildlife trafficking, undermine trade in products from legally harvested sources, reduce the economic value of natural resources, and weaken efforts to promote conservation and sustainable management of resources. Accordingly, each Party commits to combat trade associated with illegal logging and illegal trade in wildlife. The Parties recognize that good forest sector governance is critical to promoting the economic value and sustainable management of forest resources. Accordingly, each Party commits to take action under this Annex to enhance forest sector governance and promote legal trade in timber products.

Strengthening Forest Sector Governance

2. The Parties recall their joint efforts, both through bilateral initiatives and in relevant international fora, to address matters relating to trade in timber products. The Parties also note the considerable progress that Peru has made in developing the institutions and legal and regulatory framework necessary to ensure the sustainable management of its forest resources.

3. In order to further strengthen the governance of its forest sector, Peru shall, within 18 months after the date of entry into force of this Agreement, take the following actions:

(a) Increase the number and effectiveness of personnel devoted to enforcing Peru's laws, regulations, and other measures relating to the harvest of, and trade in, timber products, with a view to substantially reducing illegal logging and associated trade in these products. In this context, Peru shall:

(i) Increase the number of enforcement personnel in national parks and concessions and in forest regions designated under Peruvian law as "indigenous protected" areas; and

[13] For greater certainty, this Annex is subject to Chapter Twenty-One (Dispute Settlement). No Party may have recourse to dispute settlement with respect to a matter arising under this Annex without first seeking to resolve the matter in accordance with Article 18.12.

(ii) Develop and implement an anti-corruption plan for officials charged with the administration and control of forest resources.

(b) Provide criminal and civil liability at adequate deterrent levels for actions that impede or undermine the sustainable management of Peru's forest resources. Such actions shall include:

(i) Threats or violence against, or other intimidation of, government personnel engaged in enforcement of Peru's laws, regulations and other measures relating to the harvest of, and trade in, timber products;

(ii) Knowingly creating, using, presenting or providing false information on any material document relating to enforcement of Peru's laws, regulations and other measures relating to the harvest of, and trade in, timber products, including forest management plans, annual operating plans, applications for permits/concessions, and transportation documents;

(iii) Obstructing an investigation, verification, or audit conducted by government personnel engaged in enforcement of Peru's laws, regulations and other measures relating to the harvest of, and trade in, timber products;

(iv) Knowingly harvesting or purchasing timber or timber products from areas or persons not authorized under Peruvian law; or knowingly transporting timber or timber products taken from areas or persons not authorized under Peruvian law; and

(v) Providing to a government official, or receiving as a government official, compensation, whether monetary or in kind, in exchange for particular action taken in the course of that official's enforcement of Peru's laws, regulations and other measures relating to the harvest of, and trade in, timber products.

(c) Impose criminal and civil penalties designed to deter violations of laws, regulations and other measures relating to the harvest of, and trade in, timber products. This shall include:

(i) Substantially increasing criminal penalties prescribed in Article 310 of Peru's Penal Code (Código Penal, Decreto Legislativo No. 635, 8 April 1991); and

(ii) Suspending the right to export the product as to which a law, regulation, or other measure has been violated.

(d) Adopt and implement policies to monitor the extent and condition of tree species listed in any Appendix of the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES), including by:

(i) Conducting a comprehensive inventory including analysis of the populations of these tree species to determine their geographic distribution, density, size, age-class structure and regeneration dynamics, as well as threats to their survival;

(ii) Conducting technical studies to determine product yields for the purpose of calculating accurate conversion factors and informing decisions on export quotas; and

(iii) Providing for technical review and periodic updating of these inventory and product yield studies and making their results publicly available.

(e) Finalize and adopt a strategic plan of action to implement the CITES Appendix II listing of Bigleaf Mahogany by decree or resolution promulgated by the central level of government, and endeavor to provide financial resources adequate to carry out the plan.

(f) Establish an annual export quota for bigleaf mahogany, covering logs, sawn wood, veneer sheets and plywood, at a level and in a manner consistent with Article IV of the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) and the advice of Peru's CITES Scientific Authority for forest species. Peru shall:

(i) Include in the annual export quota only bigleaf mahogany harvested from Native Communities or concessions for which Instituto Nacional de Recursos Naturales (INRENA) has approved and verified annual operating plans, subject to oversight by the Organismo Supervisor de los Recursos Forestales Maderables (OSINFOR);

(ii) Ensure that the export quota takes into account studies conducted under sub-paragraph (d); and

(iii) Ensure that the export quota does not exceed the range recommended by Peru's Scientific Authority for Forest Species.

(g) Improve the administration and management of forest concessions. Peru shall:

(i) Build on existing mechanisms to implement a competitive and transparent process to award concessions;

(ii) Review proposed annual operating plans for such concessions and, if a plan is approved, make it publicly available and regularly verify in a timely manner that a concessionaire is complying with the terms of the plan; and

(iii) Physically inspect area designated for the extraction of any CITES-listed tree species prior to approving or verifying an operating plan and produce a publicly available report detailing the results of the verification. OSINFOR, in its oversight of INRENA, shall supervise the physical inspections and, as necessary, participate in the physical inspections.

(h) Develop and promote the use of tools that complement and strengthen regulatory controls and verification mechanisms relating to the harvest of, and trade in, timber products. In this context, Peru shall:

(i) Take into account the views of local and indigenous communities, non-governmental organizations, and the private sector, including operators of timber harvesting concessions;

(ii) Develop systems to verify the legal origin and chain of custody of CITES-listed tree species and develop systems, including requirements for management oversight and record keeping, to reliably track specimens from harvest through transport, processing and export;[14] [15]

---

[14] An effective chain of custody system should provide management oversight, document control, material separation and tracking, purchasing and receiving, processing, shipping and sales, claims and training, and may employ innovating tracking technologies, such as barcodes.

[15] The Parties note Peru has mechanisms in place to promote the use of voluntary certification programs that address legal origin and chain of custody issues for CITES-listed tree species.

(iii) Fully implement existing laws and regulations for forest sector governance and strengthen institutions responsible for enforcing these laws and any aspect of forest management in Peru. In this context, Peru shall establish OSINFOR as required under Forest Law No. 27308. OSINFOR shall be an independent and separate agency and its mandate shall include supervision of verification of all timber concessions and permits; and

(iv) Identify within the Government of Peru a focal point, with appropriate and sufficient authority and staff to investigate violations of laws and regulations for forest sector governance. The focal point shall (a) have a transparent process for the reporting of forest sector crimes; (b) ensure coordination and the accurate and timely flow of information between relevant technical and financial agencies; and (c) where appropriate prosecute or refer violations for prosecutions.

(i) Strengthen, protect and increase the capacity of indigenous communities to manage their lands for commercial timber production, including by ensuring that any commercial timber production has the approval of the Peruvian government.

(j) Appropriately identify protected areas and concessions.

4. The Parties are committed to work cooperatively to implement the actions required under the preceding paragraph, including through capacity-building and other joint initiatives to promote the sustainable management of Peru's forest resources. The Parties shall develop and implement any capacity-building activities they undertake pursuant to this paragraph in accordance with the Environmental Cooperation Agreement, as provided for in Article 18.10. Such capacity building activities may include:

(a) Strengthening the legal, policy, and institutional framework governing the forest estate and the international trade in forest products;

(b) Building institutional capacity for forest law enforcement and the international trade in forest products;

(c) Improving the performance of the forest concession system in meeting economic, social, and ecological objectives; and,

(d) Increasing public participation and improve transparency in forest resource planning and management decision-making.

Verification and Enforcement Measures

5. The Parties shall cooperate for the purpose of enforcing or assisting in the enforcement, and deterring circumvention, of the laws, regulations, and other measures of each Party related to forest sector governance, including those related to the harvest of, and trade in, timber products.

Audits of Producers and Exporters

6. (a) Peru shall conduct periodic audits[16] of producers and exporters in its territory of timber products exported to the United States, and verify that exports of those products to the United States comply with all applicable laws, regulations, and other measures of Peru governing the harvest of, and trade in, timber products including, in the case of tree species listed in CITES Appendix II, relevant chain of custody requirements.

(b) In addition, on the written request of the United States, Peru shall conduct an audit of a particular producer or exporter in its territory as specified in the request, with a view to evaluating the compliance of that producer or exporter with those laws, regulations, and other measures. On written request of the United States, Peru shall provide a written summary of its finding of the request audit. The United States will treat any documents or information exchanged in the course of an audit as confidential if such documents or information had been designated by Peru as confidential under Article 5.6.

Verifications

7. On the written request of the United States, Peru shall verify whether, with respect to a particular shipment of timber products from Peru to the United States, the exporter or producer of those products has complied with applicable laws, regulations, and other measures of Peru governing the harvest of, and trade in, those products.[17]

8. A request under paragraphs 6 or 7 shall identify:

(a) the relevant producer or exporter;

(b) Peru's laws, regulations, and other measures at issue; and

---

[16] Such audits shall be conducted at least every five years and may be conducted by a mutually agreed third party.

[17] The United States may detain a shipment which is subject to a verification request pending the result of the verification and the notification provided under paragraph 13.

(c) the reason the United States considers an audit or verification to be warranted.

9. The United States shall, to the extent authorized under its law, provide Peru with trade and transit documents and other information that will assist Peru in conducting a verification under paragraph 7. Each Party shall treat any documents or information exchanged in the course of a verification as if such documents or information had been designated as confidential by the other Party under Article 5.6 (Confidentiality).

10. To facilitate a verification under paragraph 7, Peru shall, unless the Parties agree otherwise, visit the premises of the exporter or producer, or of any other enterprise in the territory of Peru in the chain of production or transportation for the product concerned. The following procedures shall apply with respect to such visits:

(a) Peru shall inform the United States in writing of a visit it proposes to conduct at least 20 days before it takes place.

(b) If the United States seeks to have its officials participate in the visit, its competent authorities shall transmit a request to Peru in writing no later than 10 days before the visit, identifying the names and titles of the officials the United States proposes to participate in the visit.

(c) Peru shall permit the United States officials identified in the request to participate in the visit unless Peru informs the United States competent authorities otherwise in writing at least five days before the visit.

(d) With respect to the shipment that is the subject of the verification under paragraph 7, Peru shall obtain and examine copies of documents relating to the enterprise's compliance with Peru's laws, regulations, and other measures governing the harvest of, and trade in, timber products including, in the case of shipments of products derived from tree species listed in a CITES Appendix, relevant chain of custody requirements.

(e) No later than 10 days after a visit, the United States officials that participated in the visit shall provide Peru with their written observations, if any, regarding the shipment.

11. If Peru denies a request under paragraph 10(b) for the identified officials of the United States to participate in a visit, the United States may deny entry to the shipment that is the subject of the verification.

12. Unless the Parties agree otherwise, Peru shall provide the United States a written report on the results of any verification it conducts in response to a

request under paragraph 7 within 45 days after the date the United States delivers the request or, if Peru conducts a verification visit in response to the request, within 75 days after the date the United States delivers the request. The report shall take into account any written observations that United States officials have provided under paragraph 10(e) and shall include an assessment, based on documents examined in the course of the verification, of whether the enterprise has complied with Peru's applicable laws, regulations, and other measures. The report shall append all relevant documents and facts supporting Peru's assessment.

Compliance Measures

13. Within a reasonable time after Peru provides a report under paragraph 12, the United States shall notify Peru in writing of any actions it will take with respect to the matter, and the duration of such actions, taking into account, *inter alia*, that report, information that United States customs authorities have obtained regarding the shipment or relevant enterprise, and information that United States officials obtained during the verification visit.

(a) These actions may include:

(i) denying entry to the shipment that was the subject of the verification and

(ii) where an enterprise has knowingly provided false information to Peruvian or United States officials regarding a shipment, denying entry to products of that enterprise derived from any tree species listed in Appendices to the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES).

(b) The United States shall cease action under sub-paragraph (a)(ii) by the later of

(i) the end of the period specified in its written notification, or

(ii) 15 days after the date on which Peru submits proof to the United States of an audit under paragraph 6 that concludes the enterprise complies with all applicable laws, regulations, and other measures of Peru governing the harvest of, and trade in, timber products.

14. If Peru does not provide a verification report under paragraph 12 within the time prescribed in that paragraph, the United States may take such actions with respect to the exporter's timber products as it considers appropriate, including those described in paragraph 13.

CITES Commitments

15. Each Party reaffirms its commitment to work within the framework of CITES to protect CITES-listed species. To this end, the Parties shall cooperate and take action under this Annex in a manner consistent with each Party's obligations under CITES and in a manner that takes into account decisions and resolutions of the CITES Conference of the Parties as well as its Standing Committee, Animals Committee, and Plants Committee. Furthermore, nothing in this Annex shall limit the authority of either Party to take action consistent with its legislation implementing CITES.

Sub-Committee on Forest Sector Governance

16. In order to facilitate the cooperation provided for in this Annex, and provide a forum for them to share views and information on any matter arising under this Annex, the Parties hereby establish a Sub-Committee on Forest Sector Governance under both the Committee on Trade in Goods and the Environmental Affairs Council.

17. The Parties shall consult regularly through the Sub-Committee and shall exchange appropriate, non-confidential information on bilateral trade in timber products to the extent consistent with and as authorized under their respective laws and policies. This shall include information such as: customs data, information on efforts to combat illegal logging and associated trade (including interdiction, confiscations, arrests, prosecutions and convictions), implementation of CITES requirements and other relevant information.

18. Unless they otherwise agree, the Parties shall make any information they exchange under paragraph 17 publicly available in a timely manner, subject to any conditions the Sub-Committee may establish.

Public Comments

19. Each Party shall establish a procedure for the public to submit comments regarding any matter under this Annex. Each Party shall take these comments into account and transmit them to the other Party if they are not publicly available.

Review

20. The Parties shall review the operation of this Annex within three years after the date of entry into force of this Agreement."

10. *In Chapter Twenty-One (Dispute Settlement):*

A. *Paragraph 2 of Article 21.5 shall be revised to read as follows:*

"2. A consulting Party may also request in writing a meeting of the Commission where consultations have been held pursuant to Article 17.7 (Cooperative Labor Consultations), 18.12 (Environmental Consultations and Panel Procedure), or 7.7 (Committee on Technical Barriers to Trade)."

B. *Subparagraph (d) of paragraph 1 of Article 21.9 shall be revised to read as follows:*

"(d) each disputing Party shall endeavor to select panelists who have expertise or experience relevant to the subject matter of the dispute. In addition, in any dispute arising under Chapter Seventeen (Labor) or Eighteen (Environment), panelists other than those selected by lot shall have expertise or experience relevant to the subject matter under dispute."

C. *Paragraph 9 of Article 21.16 shall be deleted and the following paragraph shall be renumbered accordingly.*

D. *Article 21.17 shall be deleted and the remaining articles shall be renumbered accordingly.*

E. *Paragraph 2 of renumbered Article 21.17shall be revised to read as follows:*

"2. If the panel decides that the Party complained against has eliminated the non-conformity or the nullification or impairment, the complaining Party or Parties shall promptly reinstate any benefits that Party has or those Parties have suspended under Article 21.16 and the Party complained against shall no longer be required to pay any monetary assessment it has agreed to pay under Article 21.16.6."

F. *Renumbered Article 21.18 shall be revised to read as follows:*

"The Commission shall review the operation and effectiveness of Article 21.16 not later than five years after the Agreement enters into force, or within six months after benefits have been suspended or monetary assessments have been paid in five proceedings initiated under this Chapter, whichever occurs first."

G. *Annex 21.17 shall be deleted.*

11. *In Chapter Twenty-Two (Exceptions):*

At the end Article 22.2, insert a new footnote 2, to read as follows:

"For greater certainty, if a Party invokes Article 22.2 in an arbitral proceeding initiated under Chapter Ten (Investment) or Chapter Twenty-One (Dispute Settlement), the tribunal or panel hearing the matter shall find that the exception applies."

This Amendment shall enter into force on the date on which the Agreement enters into force.

The English and Spanish texts of this Amendment are equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Amendment.

DONE in duplicate at

Washington, District of Columbia, on June 24, 2007.

Lima, on June 25, 2007.

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PERU:

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA: